



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.12.2006
KOM(2006) 772 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet EF-Bulgarien til ændring af artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaftalen

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

1. Indtil den dato, hvor Bulgarien tiltræder EU, foregår omstruktureringen af den bulgarske stålindustri i henhold til protokol nr. 2 til Europaaftalen med Bulgarien¹. Ifølge artikel 9, stk. 4, i protokollen kunne Bulgarien i løbet af de første fem år efter aftalens ikrafttræden (dvs. indtil udgangen af 1997) som en afvigelse fra samme artikels stk. 1, nr. iii), undtagelsesvis, hvad angår EKSF-stålprodukter, yde offentlig støtte til omstrukturingsformål, forudsat at: a) støtten medfører, at de begunstigede virksomheder kan overleve under normale markedsvilkår ved udgangen af omstrukturingsperioden, b) støttebeløbet og –intensiteten er strengt begrænset til, hvad der er absolut nødvendigt for at genskabe virksomhedens konkurrenceevne, og at støtten nedsættes gradvis, og c) omstrukturingsprogrammet er knyttet til en generel rationalisering og indskrænkning af kapaciteten i Bulgarien.
2. Den første femårsperiode udløb den 31. december 1997. Den bulgarske regering indgav anmodning til associeringsrådet om at få denne periode forlænget. Fællesskabet og Bulgarien undertegnede den 21. november 2002 en tillægsprotokol til Europaaftalen (i det følgende benævnt "tillægsprotokollen"), ifølge hvilken den periode, hvor Bulgarien kunne yde offentlig støtte til omstrukturingsformål på betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaftalen, blev forlænget med yderligere otte år regnet fra den 1. januar 1998. I henhold til tillægsprotokollen er forlængelsen betinget af, at en række betingelser bliver opfyldt, nemlig at Bulgarien forelægger et nationalt omstrukturingsprogram og virksomhedsplaner for Kommissionen, at Kommissionen foretager en endelig vurdering af, om det pågældende program og de pågældende planer opfylder betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaftalen, samt at Rådet træffer beslutning om, hvorvidt programmet og planerne er i overensstemmelse med nævnte artikel.
3. Den 18. marts 2004 vedtog den bulgarske regering en national omstrukturingsplan for stålsektoren og en individuel virksomhedsplan for den eneste virksomhed, som modtager statsstøtte, Kremikovtzi, for perioden 1998-2006. Kommissionens tjenestegrene konkluderede i deres vurdering, at omstrukturingsplanen og virksomhedsplanen opfylder betingelserne i protokol nr. 2 til Europaaftalen vedrørende stålsektoren. Ifølge omstrukturingsplanen og virksomhedsplanen skulle Kremikovtzi AD kunne overleve ved udgangen af omstrukturingsperioden. Dette gav Rådet for Den Europæiske Union mulighed for at bekræfte, at den periode, hvor der undtagelsesvis kunne ydes statsstøtte til omstrukturingsformål, blev forlænget indtil den 31. december 2005 eller indtil Bulgariens tiltrædelse, afhængigt af hvad der måtte indtræffe først (Rådets afgørelse 2004/746/EF af 18. oktober 2004²).
4. EU og Bulgarien enedes om at føre nøje kontrol med det nationale omstrukturingsprogram gennemførelse indtil udgangen af 2007. Disse tilsagn fremgår af EU's fælles holdning af juni 2004 (CONF-BG 18/04), som betød, at kapitlet om konkurrence i tiltrædelsesforhandlingerne blev afsluttet.
5. Den kontrol, der blev foretaget på grundlag af halvårlige rapporter fra Bulgarien, og en uafhængig årlig evaluering, som blev foretaget på Kommissionens foranledning i

¹ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 91.

² EUT L 328 af 30.10.2004, s. 101.

2005, viste, at Bulgarien er langt bagud i forhold til de referencepunkter, der er fastlagt for omstruktureringsplanens gennemførelse. Endnu en analyse, som eksterne konsulenter foretog i foråret 2006, viste, at resultaterne for den virksomhed, som modtager statsstøtte, nemlig Kremikovtzi AD, ligger langt under det forventede, og at Kremikovtzi AD ikke vil kunne overleve under normale markedsvilkår ved udgangen af 2006 som krævet ifølge omstruktureringsplanen.

6. Efter drøftelser med Kommissionen og den bulgarske regering besluttede den nye aktiemajoritetsindehaver³ af Kremikovtzi siden august 2005, Global Steel Holding, at udarbejde en ny virksomhedsplan, som først blev forelagt i maj 2006. I den nye plan foreslås det, at man ændrer virksomhedens investeringer og marketingplan og forlænger omstruktureringsperioden indtil udgangen af 2008.
7. På grundlag af dette udarbejdede den bulgarske regering en revideret national omstruktureringsplan, som regeringen godkendte den 13. september 2006 og formelt gav Kommissionen meddelelse om den 19. september 2006. I den nationale omstruktureringsplan bekræftes det, at omstruktureringsperioden såvel et styringsudvalg og en kontrolproces for stålsektorens omstrukturering bør videreføres indtil maj 2009. Bulgarien anmoder imidlertid ikke om at få forlænget den periode, hvori der kan anmodes om omstruktureringsstøtte, dvs. ud over den 31. december 2005. Den offentlige støtte, der er blevet ydet tidligere, har ikke oversteget, hvad der var fastlagt i den tidligere individuelle virksomhedsplan. Hvis Kommissionen på grundlag af kontrollen fastslår, at der er sket betydelige afvigelser i forhold til den forventede makroøkonomiske udvikling, den pågældende virksomheds finansielle situation eller vurderingen af virksomhedens levedygtighed, kan den kræve, at Bulgarien tager skridt til at styrke eller ændre omstruktureringsforanstaltningerne for den pågældende virksomhed, Kremikovtzi AD. Det anføres også i det reviderede nationale omstruktureringsprogram, at de bulgarske myndigheder vil kunne inddrive en passende del af den offentlige støtte fra Kremikovtzi AD, hvis virksomheden ikke har opfyldt de vigtigste omstruktureringsforanstaltninger inden udgangen af 2008 sådan som forventet i dens ajourførte individuelle virksomhedsplan.
8. Som følge af det reviderede nationale omstruktureringsprogram for stålsektoren og Bulgariens nye forpligtelser med hensyn til inddrivelse af uretmæssigt udbetalt statsstøtte er det nødvendigt at ændre tillægsprotokollen til Europaafhtalen.
9. Kommissionen foreslår, at Rådet træffer en afgørelse om Fællesskabets holdning til den nødvendige ændring af artikel 3 i den pågældende tillægsprotokol.
10. Rådet anmodes derfor om at godkende vedlagte udkast til forslag til en afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet EF-Bulgarien til ændringen af artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaafhtalen.

³ 25 % af aktierne ejes stadig af det offentlige.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet EF-Bulgarien til ændring af artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets og Kommissionens afgørelse 94/908/EF, EKSF, Euratom af 19. december 1994 om indgåelse af Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side⁴, særlig artikel 2, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

1) En tillægsprotokol til Europaaf-talen om forlængelse af den periode, der er fastlagt i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen, blev undertegnet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side den 21. november 2002. Tillægsprotokollen blev ændret ved afgørelse nr. 1/2004 truffet af Associeringsrådet EF-Bulgarien den 28. september 2004⁵.

2) I henhold til artikel 4 kan tillægsprotokollen ændres ved en afgørelse truffet af associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

⁴ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 1.

⁵ EUT L 68 af 15.3.2005, s. 41.

Eneste artikel

Den holdning, som Fællesskabet skal vedtage i det associeringsråd, der er nedsat ved aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og Bulgarien, skal baseres på det udkast til afgørelse truffet af Associeringsrådet EF-Bulgarien, som er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

Afgørelse nr. xxx/2006 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien

af <date>

om ændring af artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen (2006/xxx/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side [1],

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen [2], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Bulgarien har for nylig meddelt, at landet ikke vil være i stand til at opfylde betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen på grundlag af det nuværende nationale omstruktureringsprogram og den nuværende individuelle virksomhedsplan. Bulgarien har derfor forelagt et ændret omstruktureringsprogram og en ændret virksomhedsplan for Europa-Kommissionen. I omstruktureringsprogrammet foreslår Bulgarien, at hvis det af kontrollen med gennemførelsen af omstruktureringen fremgår, at de relevante betingelser i protokol nr. 2 til Europaaf-talen og de vigtigste omstruktureringsforanstaltninger (herunder alle investeringer, der er gennemført) ikke er blevet opfyldt, eller at Bulgarien i løbet af omstruktureringsperioden har ydet yderligere statsstøtte til stålindustrien, især til Kremikovtzi AD, vil Bulgarien inddrive al støtte, der er ydet i strid med disse betingelser efter gældende lov før eller efter landets tiltrædelse af Den Europæiske Union.

(2) Kommissionen har foretaget en vurdering af det ændrede omstruktureringsprogram og den virksomhedsplan, som Bulgarien forelagde. Af vurderingen fremgår det, at en gennemførelse af omstruktureringsprogrammet og virksomhedsplanen vil give den pågældende virksomhed mulighed for at overleve under normale markedsvilkår og opfylde betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen.

(3) Den Europæiske Union og Bulgarien er enige om at føre nøje kontrol med, om omstruktureringsprogrammet gennemføres. Hvis Kommissionen fastslår på grundlag af kontrollen, at der var sket betydelige afvigelser i forhold til den forventede makroøkonomiske udvikling, den pågældende virksomheds finansielle situation eller vurderingen af virksomhedens levedygtighed, bør den på vegne af Det Europæiske Fællesskab kunne kræve, at Bulgarien tager passende skridt til at styrke eller ændre omstruktureringsforanstaltningerne for den pågældende virksomhed, Kremikovtzi AD.

(4) Tillægsprotokollen til Europaaf-talen om en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen (i det følgende benævnt "tillægsprotokollen"), bør ændres i overensstemmelse hermed -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen, erstattes med følgende:

"Artikel 3

Europa-Kommissionen fører på vegne af Det Europæiske Fællesskab regelmæssigt kontrol med, om omstruktureringsprogrammet og planerne i artikel 2 gennemføres. Finansministeriet gør det samme på vegne af Bulgarien. Europa-Kommissionen kan kræve, at Bulgarien tager passende skridt til at ændre omstruktureringsplanen for virksomheden Kremikovtzi AD, hvis der er sandsynlighed for, at betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen ikke bliver opfyldt.

Europa-Kommissionen træffer beslutning om, hvorvidt omstruktureringsprogrammet og planerne er gennemført fuldt ud og er i overensstemmelse med betingelserne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen.

Hvis det af kontrollen med gennemførelsen af omstruktureringsprogrammet og planerne fremgår, at de relevante betingelser i protokol nr. 2 til Europaaf-talen og de vigtigste omstruktureringsforanstaltninger, herunder alle investeringer, der er gennemført, ikke er blevet opfyldt, eller at Bulgarien i løbet af omstruktureringsperioden har ydet yderligere statsstøtte til stålindustrien, især til Kremikovtzi AD, inddriver Bulgarien hos modtageren al støtte, der er ydet i strid med disse betingelser før eller efter landets tiltrædelse af Den Europæiske Union."

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for associeringsrådets vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den <date> 2006.

På associeringsrådets vegne

Formand

[1] EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

[2] Tillægsprotokollen til Europaaf-talen som ændret ved afgørelse nr. 1/2004 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien, EUT L 68 af 15.3.2005, s. 41.